

Norma Italiana

CEI EN 60320-1/A1

La seguente Norma è identica a: EN 60320-1/A1:2007-10.

Data Pubblicazione

2008-06

Classificazione

23-13;V1

Fascicolo

9378

Titolo

Connettori per usi domestici e simili Parte 1: Prescrizioni generali

Title

Appliance couplers for household and similar general purposes
Part 1: General requirements



CAVI E APPARECCHIATURE PER DISTRIBUZIONE



CEI COMITATO ELETTROTECNICO ITALIANO

AEIT FEDERAZIONE ITALIANA DI ELETTROTECNICA, ELETTRONICA, AUTOMAZIONE, INFORMATICA E TELECOMUNICAZIONI

CNR CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE

SOMMARIO

La presente Variante introduce modifiche dimensionali nei fogli di normalizzazione e modifica articoli e paragrafi relativi alla marcatura, alle caratteristiche costruttive e alle prove.

La presente Norma riporta il testo in inglese e italiano della EN 60320-1/A1; rispetto al precedente fascicolo n. 9210E di febbraio 2008, essa contiene la traduzione completa della EN sopra indicata e in aggiunta correzioni nazionali alla Norma base relative al Foglio di Normalizzazione C 19 e ad alcune figure.

DESCRIPTORI / DESCRIPTORS

Connettori per apparecchi elettrici d'uso domestico - Appliance couplers for electric household appliances; Prese di connettore - Connectors; Spine di connettore - Appliance inlets; Dimensioni - Dimensions; Prescrizioni - Requirements; Prove - Testing; Definizioni - Definitions; Sicurezza elettrica - Electrical safety

COLLEGAMENTI/RELAZIONI TRA DOCUMENTI

Nazionali

Europei

Internazionali

Legislativi

Legenda

(IDT) EN 60320-1/A1:2007-10;

(IDT) IEC 60320-1/A1:2007-08;

(IDT) - La Norma in oggetto è identica alle Norme indicate dopo il riferimento (IDT)

INFORMAZIONI EDITORIALI

<i>Norma Italiana</i>	CEI EN 60320-1/A1	<i>Pubblicazioni</i>	Variante	<i>Carattere Doc.</i>	
<i>Stato Edizione</i>	In vigore	<i>Data Validità</i>	2008-4-1	<i>Ambito Validità</i>	Internazionale
		<i>In data</i>			
		<i>In data</i>			
<i>Varianti</i>	Nessuna				
<i>Ed. Prec. Fasc.</i>	Nessuna				
<i>Comitato Tecnico</i>	CT 23-Apparecchiatura a bassa tensione				
<i>Approvata da</i>	Presidente del CEI			<i>In data</i>	2008-2-13
	CENELEC				2007-10-1
<i>Sottoposta a</i>	inchiesta pubblica come Documento originale			<i>Chiusura in data</i>	2007-8-17
<i>Gruppo Abb.</i>	4	<i>Sezioni Abb.</i>	A		
<i>ICS</i>	29.120.30;				
<i>CDU</i>					

Connettori per usi domestici e simili

Parte 1: Prescrizioni generali

Appliance couplers for household and similar general purposes

Part 1: General requirements

Connecteurs pour usages domestiques et usages généraux analogues

Partie 1: Prescriptions générales

Gerätesteckvorrichtungen für den Hausgebrauch und ähnliche allgemeine Zwecke

Teil 1: Allgemeine Anforderungen

I Comitati Nazionali membri del CENELEC sono tenuti, in accordo col regolamento interno del CEN/CENELEC, ad adottare questa Norma Europea, senza alcuna modifica, come Norma Nazionale. Gli elenchi aggiornati e i relativi riferimenti di tali Norme Nazionali possono essere ottenuti rivolgendosi al Segretariato Centrale del CENELEC o agli uffici di qualsiasi Comitato Nazionale membro. La presente Norma Europea esiste in tre versioni ufficiali (inglese, francese, tedesco). Una traduzione effettuata da un altro Paese membro, sotto la sua responsabilità, nella sua lingua nazionale e notificata al CENELEC, ha la medesima validità. I membri del CENELEC sono i Comitati Elettrotecnici Nazionali dei seguenti Paesi: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Olanda, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera e Ungheria.

I diritti di riproduzione di questa Norma Europea sono riservati esclusivamente ai membri nazionali del CENELEC.

CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a National Standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such National Standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member. This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language and notified to the CENELEC Central Secretariat has the same status as the official versions. CENELEC members are the national electrotechnical committees of: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

© CENELEC Copyright reserved to all CENELEC members.

FOREWORD

The text of document 23G/273/FDIS, future amendment 1 to IEC 60320-1:2001, prepared by SC 23G, Appliance couplers, of IEC TC 23, Electrical accessories, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60320-1:2001 on 2007-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2008-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2010-10-01

Annex ZA has been added by CENELEC.

ENDORSEMENT NOTICE

The text of amendment 1:2007 to the International Standard IEC 60320-1:2001 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.



PREFAZIONE

Il testo del documento 23G/273/FDIS, futura Modifica 1 alla IEC 60320-1:2001, preparato dal SC 23G, Appliance couplers, del TC 23 IEC, Electrical accessories, è stato sottoposto al voto parallelo IEC-CENELEC ed è stato approvato dal CENELEC come Modifica A1 alla Norma Europea EN 60320-1:2001 in data 01-10-2007.

Sono state fissate le date seguenti:

- data ultima entro la quale la Modifica deve essere recepita
a livello nazionale mediante pubblicazione di una Norma
nazionale identica o mediante adozione (dop) 01-07-2008
- data ultima entro la quale le Norme nazionali contrastanti
con la Modifica devono essere ritirate (dow) 01-10-2010

L'Allegato ZA è stato aggiunto dal CENELEC.

AVVISO DI ADOZIONE

Il testo della Modifica 1:2007 alla IEC 60320-1:2001 è stato approvato dal CENELEC come Modifica alla Norma Europea senza alcuna variazione.





Correzioni al solo testo italiano:

FOGLIO DI NORMALIZZAZIONE C19

Nell'intestazione del testo italiano, correggere "10 A" in "16 A".

FIGURE

Nelle Figure 9C, 9H, 9M, 9P e 9T, nel titolo italiano correggere "prese di connettore" in "spine di connettore".

8 Marking

8.1

Add the following new dash item:

- the marking as specified in Subclause 7.5 of IEC 60999-1 to identify the type of conductors suitable for screwless terminals.

9 Dimensions and compatibility

9.6

Replace the first and second paragraphs of Subclause 9.6 by the following text:

Non-standardized appliance couplers which do not refer to the dimensions specified in the standard sheets are acceptable, but only if they provide a technical advantage and do not adversely affect the purpose and safety of appliance couplers complying with the standard sheets, especially with regard to interchangeability and non-interchangeability.

Non-standardized appliance couplers, however, shall comply with all other requirements of this standard as far as they reasonably apply.

Change “Note 1” to “Note”.

Insert after the Note the following normative text:

Small deviations from the dimensions as specified in the standard sheets, which give the impression of a standardized coupler and lead to confusion with standardized appliance couplers, are not allowed.

Change Notes 2 and 3 into normative text.

Add, at the end of the subclause, the following new paragraph:

It shall not be possible within a given system for a connector and associated appliance inlet to make improper connections other than the intended position or partial connections causing deformation which can impair the further use of the appliance.

Compliance is checked by manual test.

12 Terminals and terminations

Renumber the first three paragraphs as “12.1 General”.

Delete the existing subtitle “12.1 General”.

Delete existing Subclauses 12.1.1, 12.1.2 and 12.1.3.

Add the following new Subclause 12.2:



8 Marcatura

8.1

Aggiungere il seguente nuovo alinea:

- la marcatura specificata in 7.5 della IEC 60999-1 per identificare il tipo di conduttori adatti ai morsetti senza vite.

9 Dimensioni e compatibilità

9.6

Sostituire il primo ed il secondo capoverso di 9.6 con il seguente testo:

I connettori non normalizzati che non si riferiscono alle dimensioni specificate nei fogli di normalizzazione sono accettabili, ma solo se procurano vantaggi tecnici e non pregiudicano i connettori conformi ai fogli di normalizzazione per quanto riguarda la destinazione e la sicurezza, specialmente per l'intercambiabilità e la non intercambiabilità

I connettori non normalizzati, devono tuttavia soddisfare tutte le altre prescrizioni della presente norma nella misura in cui esse siano applicabili.

Cambiare “Nota 1” in “Nota”.

Inserire dopo la Nota il seguente testo normativo:

Piccole deroghe alle dimensioni specificate nei fogli di normalizzazione, che danno l'impressione di un connettore normalizzato e generano confusione con i connettori normalizzati, non sono ammesse.

Cambiare le Note 2 e 3 in testo normativo.

Aggiungere, alla fine di questo paragrafo, il seguente nuovo capoverso:

Non deve essere possibile, all'interno di un sistema dato, per una presa di connettore e la spina di connettore associata, realizzare connessioni improprie diverse dalle connessioni nella posizione prevista o parziali che causano deformazioni che possono compromettere l'uso ulteriore dell'apparecchio.

La conformità si verifica con una prova manuale.

12 Morsetti e terminali

Rinumerare i primi tre capoversi come “12.1 Generalità”.

Cancellare il sottotitolo esistente “12.1 Generalità”.

Cancellare i paragrafi esistenti 12.1.1, 12.1.2 e 12.1.3.

Aggiungere il seguente nuovo paragrafo 12.2:

12.2 Rewirable connectors shall be provided with clamping units according to IEC 60999-1.

Non-rewirable connectors shall be provided with soldered, welded, crimped or equally effective screwless connections, which shall not allow the possibility to disconnect the conductor. Screwed connections shall not be used.

The end of a stranded conductor shall not be consolidated by soft soldering at places where the conductor is subject to contact pressure unless the clamping means is designed so as to obviate the risk of a bad contact due to cold flow of the solder.

Replace the existing subtitle "Screw-type terminals" with the following new Subclause 12.3:

12.3 Rewirable connectors with a rated current not exceeding 16 A shall have a rated connecting capacity of 1,5 mm² according to IEC 60999-1.

Compliance is checked by the relevant tests of IEC 60999-1.

Delete all subclauses from 12.2.1 to 12.2.12.

Add the following new subclauses:

12.4 Clamping units shall be so fixed or located within the connector that when operated, the clamping units shall not work loose and creepage distances and clearances shall not be reduced below the values specified.

NOTE 1 These requirements do not imply the terminals should be so designed that their rotation or displacement is prevented, but any movement should be sufficiently limited so as to prevent non-compliance with this standard.

NOTE 2 The use of sealing compound or resin is considered to be sufficient for preventing a terminal from working loose, provided that

- the sealing compound or resin is not subject to stress during normal use, and
- the effectiveness of the sealing compound or resin is not impaired by temperatures attained by the terminal under the most unfavourable conditions as specified in this standard.

Compliance is checked by the relevant tests of IEC 60999-1.

12.5 Clamping units for earthing conductors shall be of the same size as the corresponding terminals for the current carrying conductors.

Compliance is checked by inspection.

15 Insulation resistance and electric strength

15.2

Replace item f) by:

- f) for rewirable connectors, between any metal part of the cord anchorage, excluding clamping screws, and a metal rod, of the maximum diameter of the cord $\begin{smallmatrix} +0 \\ -1 \end{smallmatrix}$ mm, inserted in its place.



12.2 Le prese di connettore smontabili devono essere provviste di unità di serraggio conformemente alla IEC 60999-1.

Le prese di connettore non smontabili devono essere provviste di connessioni realizzate mediante saldatura, brasatura, aggraffatura o di connessioni non a vite altrettanto efficaci che non devono permettere la sconnessione del conduttore. Non devono essere utilizzate le connessioni a vite.

L'estremità di un conduttore cordato non deve essere consolidata mediante saldatura dolce nei punti nei quali il conduttore è sottoposto a una pressione di contatto, se il mezzo di serraggio non è progettato in modo da eliminare il rischio di un cattivo contatto dovuto allo scorrimento a freddo della saldatura.

Sostituire il sottotitolo esistente "Morsetti a vite" con il seguente nuovo paragrafo 12.3:

12.3 Le prese di connettore smontabili, aventi una corrente nominale non superiore a 16 A, devono avere una capacità di connessione nominale di 1,5 mm² conformemente alla IEC 60999-1.

La conformità si verifica con le relative prove della IEC 60999-1.

Cancellare tutti i paragrafi da 12.2.1 a 12.2.12.

Aggiungere i seguenti nuovi paragrafi:

12.4 Le unità di serraggio devono essere fissate o poste nella presa di connettore in modo che, durante la manovra, le unità di serraggio non prendano gioco e che le distanze di isolamento superficiali e in aria non si riducano sotto i valori specificati.

NOTA 1 Queste prescrizioni non implicano che i morsetti debbano essere progettati in modo tale che la loro rotazione o il loro spostamento sia impedito, ma che ogni movimento sia abbastanza limitato da assicurare la conformità alla presente Norma.

NOTA 2 L'uso di un rivestimento con resine o mastice è considerato sufficiente per impedire che un morsetto prenda gioco, purché

- la resina o il mastice non sia soggetto a sforzi durante l'uso normale, e
- l'efficacia della resina o del mastice non sia compromessa dalle temperature raggiunte dal morsetto nelle condizioni più sfavorevoli specificate nella presente Norma.

La conformità si verifica con le relative prove della IEC 60999-1.

12.5 Le unità di serraggio per i conduttori di terra devono avere la stessa grandezza di quella dei morsetti corrispondenti per i conduttori che portano corrente.

La conformità si verifica mediante esame a vista.

15 Resistenza di isolamento e tenuta alla tensione applicata

15.2

Sostituire il punto f) con:

- f) per le prese di connettore smontabili, tra ogni parte metallica del dispositivo di arresto, escluse le viti di serraggio, e un'asta metallica del diametro massimo del cavo flessibile $\begin{smallmatrix} +0 \\ -1 \end{smallmatrix}$ mm montata al posto del cavo.



Replace the second and third paragraphs after Table 2 by the following text:

The term "body" used in items a) and c) above includes all accessible metal parts, fixing screws, external assembly screws and the like and a metal foil in contact with the outer surface of external parts of insulating material, in item c) including the engagement face of connectors. The metal foil is wrapped round the outer surface of external parts of insulating material; however, it is not pressed into openings.

15.3

Replace the second and third paragraphs by:

The value of the test voltage is $3\,000\text{ V} \pm 60\text{ V}$ when applied between the parts and the body specified in items a) and c) and $1\,500\text{ V} \pm 60\text{ V}$ in all other cases. Initially, not more than half the prescribed voltage is applied, and then it is raised rapidly to the full value.

16 Forces necessary to insert and to withdraw the connector

16.2 Verification of the maximum withdrawal force

Replace, in the first paragraph, "figure 11" by "Figure 12".

18 Resistance to heating of appliance couplers for hot conditions or very hot conditions

18.1

Replace the second paragraph by:

Connectors for hot and very hot conditions shall be so constructed that the body shall not allow separation from the front during the tests and the insulation of the core of the cord shall not be subjected to excessive heating.

18.2

Replace the paragraph "After removal from the apparatus ... appliance inlet 10 times" by:

After removal from the test apparatus, one of the connectors shall be subjected to the test of 23.7 within 15 s. The connectors are then allowed to cool down to approximately ambient air temperature and are inserted into and withdrawn from the appliance inlet 10 times.

19 Breaking capacity

Replace the third paragraph by:

The connector is mounted in an appropriate test apparatus, which incorporates an appliance inlet having polished, hardened steel pins, and dimensions as specified in the relevant standard sheet. The ends of the pins shall be rounded for rectangular pins and hemispherical for round pins as shown in the standard sheets.



Sostituire il secondo e il terzo capoverso dopo la Tab. 2 con il seguente testo:

Nei punti a) and c) per “massa” si intendono tutte le parti metalliche accessibili, le viti di fissaggio, le viti esterne e altri organi di montaggio e un foglio metallico in contatto con la superficie esterna delle parti esterne di materiale isolante, nel punto c), compresa la superficie di inserzione delle prese di connettore. Il foglio metallico è avvolto attorno alla superficie esterna delle parti esterne in materiale isolante, ma non viene spinto nelle aperture.

15.3

Sostituire il secondo e il terzo capoverso con:

Il valore della tensione di prova è $3\,000\text{ V} \pm 60\text{ V}$ quando applicata tra le parti e le masse specificate nei punti a) e c) e $1\,500\text{ V} \pm 60\text{ V}$ in tutti gli altri casi. All'inizio della prova, la tensione applicata non deve superare la metà della tensione prescritta; tale tensione deve poi essere rapidamente aumentata al valore prescritto.

16 Forze necessarie per inserire e disinserire la presa di connettore

16.2 Verifica della forza massima di estrazione

Sostituire , nel primo capoverso, “Fig. 11” con “Fig. 12”.

18 Resistenza di riscaldamento dei connettori per applicazioni calde o molto calde

18.1

Sostituire il secondo capoverso con:

Le prese di connettore per applicazioni calde e quelle per applicazioni molto calde devono essere costruite in modo che la massa non permetta la separazione dal fronte durante le prove e l'isolamento dei conduttori del cavo flessibile non sia sottoposto ad eccessivo riscaldamento.

18.2

Sostituire il capoverso “La presa di connettore, dopo essere stata tolta dall'apparecchio ... 10 volte dalla spina di connettore” con:

Una delle prese di connettore, dopo essere stata tolta dall'apparecchio di prova, deve essere sottoposta alla prova di 23.7 entro 15 s. Le prese di connettore sono poi lasciate raffreddare alla temperatura ambiente e quindi sono inserite 10 volte ed estratte 10 volte dalla spina di connettore.

19 Potere di interruzione

Sostituire il terzo capoverso con:

La presa di connettore viene montata su un apparecchio di prova, che incorpora una spina di connettore equipaggiata con spinotti di acciaio temperato e lucido, avente dimensioni conformi al foglio di normalizzazione relativo. Le estremità degli spinotti devono essere arrotondate per gli spinotti rettangolari ed emisferiche per gli spinotti tondi, come indicato nei fogli di normalizzazione.

Add the following new paragraph after the fourth paragraph:

The test apparatus shall be designed and adjusted so as to simulate as far as possible disconnection in normal use.

21 Temperature rise

Replace the third paragraph by the following:

Rewirable connectors are fitted with polyvinyl chloride insulated cords having a length of 1 m and a cross-sectional area of 1 mm² for 10 A connectors and 1,5 mm² for 16 A connectors. Screws of clamping units, if any, are tightened with the torque values specified in the appropriate column of Table 8 of 25.1.

Non-rewirable connectors are tested with the cord as delivered.

22 Cords and their connection

22.1

Replace the second paragraph by the following:

Non-rewirable connectors shall be provided with a type of cord complying with the standard indicated in Table 4 for the type of connector and, in addition, the cord shall have a cross-sectional area not less than that specified in Table 4.

22.3

Replace the paragraph after Table 5 by the following:

Conductors of the cord of rewirable connectors are introduced into the clamping units, and the screws of clamping units, if any, are tightened just sufficiently to prevent the conductors from easily changing their position.

Replace the third paragraph before the Note by the following:

After the tests, the cord shall not have been displaced by more than 2 mm. For rewirable connectors, the ends of the conductors shall not have moved noticeably in the terminals; for non-rewirable connectors, there shall be no break in the electrical connections. A visual inspection is made to ensure no undue twisting of the conductors where they are connected to the terminals or terminations. (For non-rewirable accessories this may need to be conducted at the end of the test sequence.)

23 Mechanical strength

23.7

Replace the second paragraph by the following:

Compliance is checked by the following test which shall be performed immediately after the test of 18.2.



Aggiungere il seguente nuovo capoverso dopo il quarto capoverso:

L'apparecchio di prova deve essere progettato e regolato in modo da simulare il più possibile la disinserzione nell'uso ordinario.

21 Riscaldamento

Sostituire il terzo capoverso con:

Le prese di connettore smontabili vengono equipaggiate con cavi flessibili isolati in polivinilcloruro, aventi una lunghezza di 1 m e una sezione di 1 mm² per le prese di connettore da 10 A e una sezione di 1,5 mm² per le prese di connettore da 16 A. Le viti degli organi di serraggio, se esistono, sono serrate con i valori di coppia specificati nella colonna appropriata della Tab. 8 di 25.1.

Le prese di connettore non smontabili vengono provate nelle condizioni in cui vengono presentate col relativo cavo flessibile.

22 Cavi flessibili e loro collegamento

22.1

Sostituire il primo e secondo capoverso con:

Le prese di connettore non smontabili devono essere equipaggiate con un tipo di cavo flessibile conforme alla norma indicata nella Tab. 4 per il tipo di presa di connettore e, in aggiunta, il cavo flessibile deve avere una sezione non inferiore a quella specificata nella Tab. 4.

22.3

Sostituire il capoverso dopo la Tab. 5 con il seguente:

I conduttori del cavo flessibile delle prese di connettore smontabili vengono introdotti nelle unità di serraggio, e le viti delle unità di serraggio, se esistono, vengono serrate in modo appena sufficiente da impedire il facile cambiamento di posizione dei conduttori.

Sostituire il terzo capoverso prima della Nota con il seguente:

Dopo le prove, non si deve verificare uno spostamento del cavo flessibile superiore a 2 mm. Per le prese di connettore smontabili le estremità dei conduttori non devono aver subito uno spostamento apprezzabile nei morsetti; per le prese di connettore non smontabili le connessioni elettriche non devono essere interrotte. Si effettua un esame a vista per assicurarsi che non vi sia alcun attorcigliamento eccessivo dei conduttori nel punto in cui sono collegati ai morsetti o alle terminazioni. (Per gli accessori non smontabili può essere necessario effettuare tale esame a vista alla fine della sequenza di prova.)

23 Resistenza meccanica

23.7

Sostituire il secondo capoverso con il seguente:

La conformità si verifica con la prova seguente che deve essere eseguita immediatamente dopo la prova di 18.2.



24 Resistance to heat and ageing

24.1.2

Replace the first paragraph by the following:

Parts of insulating material, of appliance inlets not integrated in or incorporated in an appliance or equipment and of connectors other than 0,2 A connectors, shall be subjected to a ball-pressure test by means of the apparatus shown in Figure 23.

Replace the last dashed sentence by the following:

- 75 °C ± 2 °C for other parts of accessories for cold conditions and all parts of 0,2 A appliance inlets.

26 Creepage distances, clearances and distances through insulation

Replace the first paragraph by the following:

Creepage distances, clearances and distances through insulation of connectors and appliance inlets other than those integrated or incorporated in an appliance or equipment, shall be not less than the values shown in Table 9 if not otherwise specified in the standard sheets.

NOTE 1 For possible new standard sheets, the values of the table are valid if there are not very good reasons to have other values and thorough consideration has been given to the insulation coordination.

NOTE 2 The values of the table are valid for all dimensions not specified in the standard sheets. The note in the table specifies the possible exemptions and deviations from the values in the table.

Change “Note” to “Note 3”.

STANDARD SHEETS

Replace in standard sheet drawings C2, C6, C8, C8A, C8B, C10, C14, C16, C16A, C18, C20, C22 and C24 the thickness of the rim of 2,0 mm by:

1,5 mm

Replace in standard sheet C 6 the dimension $13^{+0,8}_0$ by:

$13,1^{+0,8}_0$

Delete standard sheets C26 and C27. They are covered by IEC 60999-1.

FIGURE 1

Correct the class of equipment reference in Figure 1, both in French and English, for Standard Sheet C16A and C15A 10 A, 155 °C appliance couplers to:

Class I



24 Resistenza al calore e all'invecchiamento

24.1.2

Sostituire il primo capoverso con il seguente:

Le parti di materiale isolante delle spine di connettore che non sono integrate né incorporate negli apparecchi o apparecchiature elettriche e quelle delle prese di connettore diverse dalle prese di connettore da 0,2 A devono essere sottoposte ad una prova di durezza con la sfera per mezzo dell'apparecchio rappresentato nella Fig. 23.

Sostituire l'ultimo alinea con il seguente:

- 75 °C ± 2 °C per le altre parti di accessori per applicazioni fredde e tutte le parti delle spine di connettore da 0,2 A.

26 Distanze di isolamento superficiali, distanze di isolamento in aria e distanze attraverso il materiale isolante

Sostituire il primo capoverso con il seguente:

Le distanze superficiali, le distanze in aria e le distanze attraverso il materiale isolante delle prese di connettore e delle spine di connettore, ad eccezione di quelle integrate o incorporate in apparecchi o apparecchiature elettriche, non devono essere inferiori ai valori indicati nella Tab. 9, se non diversamente specificato nei fogli di normalizzazione.

NOTA 1 Per eventuali nuovi fogli di normalizzazione, i valori della tabella sono validi se non vi sono buoni motivi per avere altri valori ed è stata data un'accurata considerazione al coordinamento dell'isolamento.

NOTA 2 I valori della tabella sono validi per tutte le dimensioni non specificate nei fogli di normalizzazione. La nota nella tabella specifica eventuali esenzioni e deroghe dai valori della tabella.

Cambiare "Nota" in "Nota 3".

FOGLI DI NORMALIZZAZIONE

Sostituire nei disegni dei fogli di normalizzazione C2, C6, C8, C8A, C8B, C10, C14, C16, C16A, C18, C20, C22 e C24 lo spessore del bordo di 2,0 mm con:

1,5 mm

Sostituire nel foglio di normalizzazione C 6 la dimensione $13^{+0,8}_0$ con:

$13,1^{+0,8}_0$

Cancellare i fogli di normalizzazione C26 e C27. Essi sono trattati dalla IEC 60999-1.

FIGURA 1

Correggere il riferimento della classe dell'apparecchio nella Fig. 1 per i connettori secondo i fogli di normalizzazione C16A e C15A 10 A, 155 °C in

Classe I



FIGURE 4

Replace the existing Figure 4 by the following:

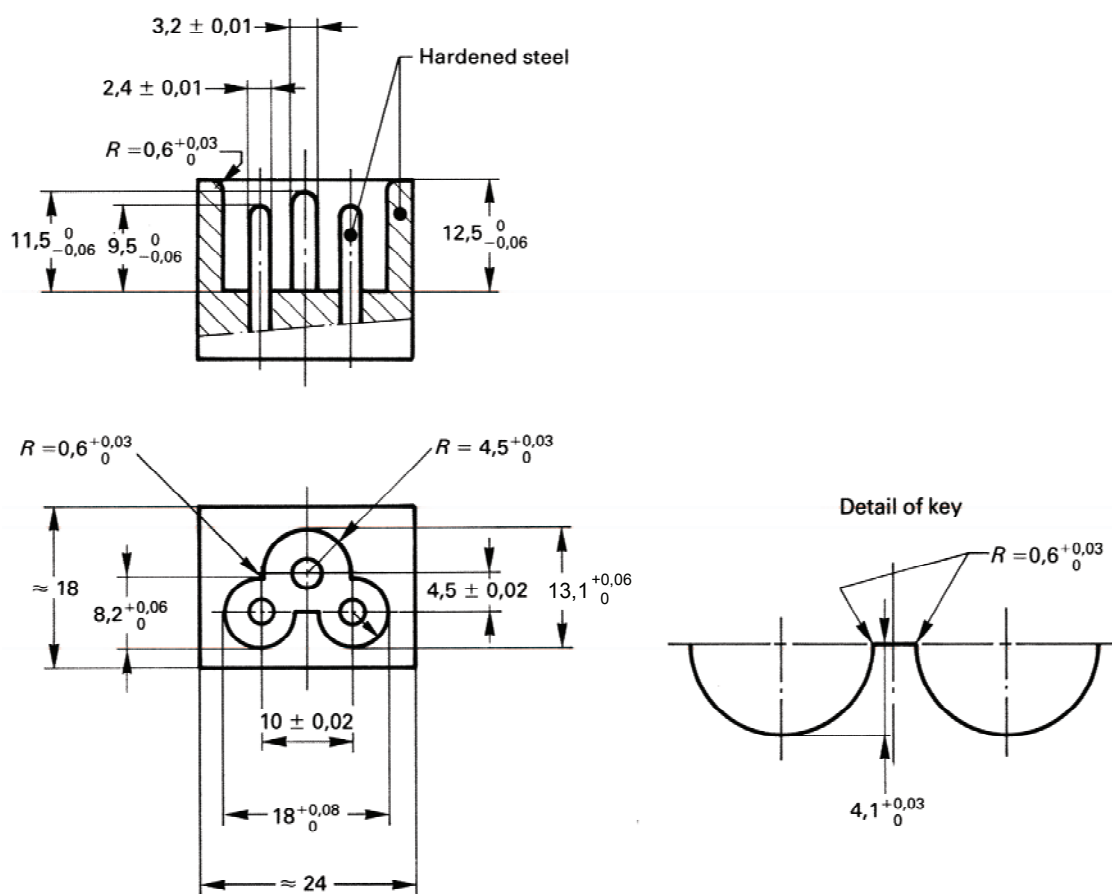


Figure 4 – "GO" gauge for connectors to standard sheet C5 (see 9.1)



FIGURA 4

Sostituire la Fig. 4 esistente con la seguente:

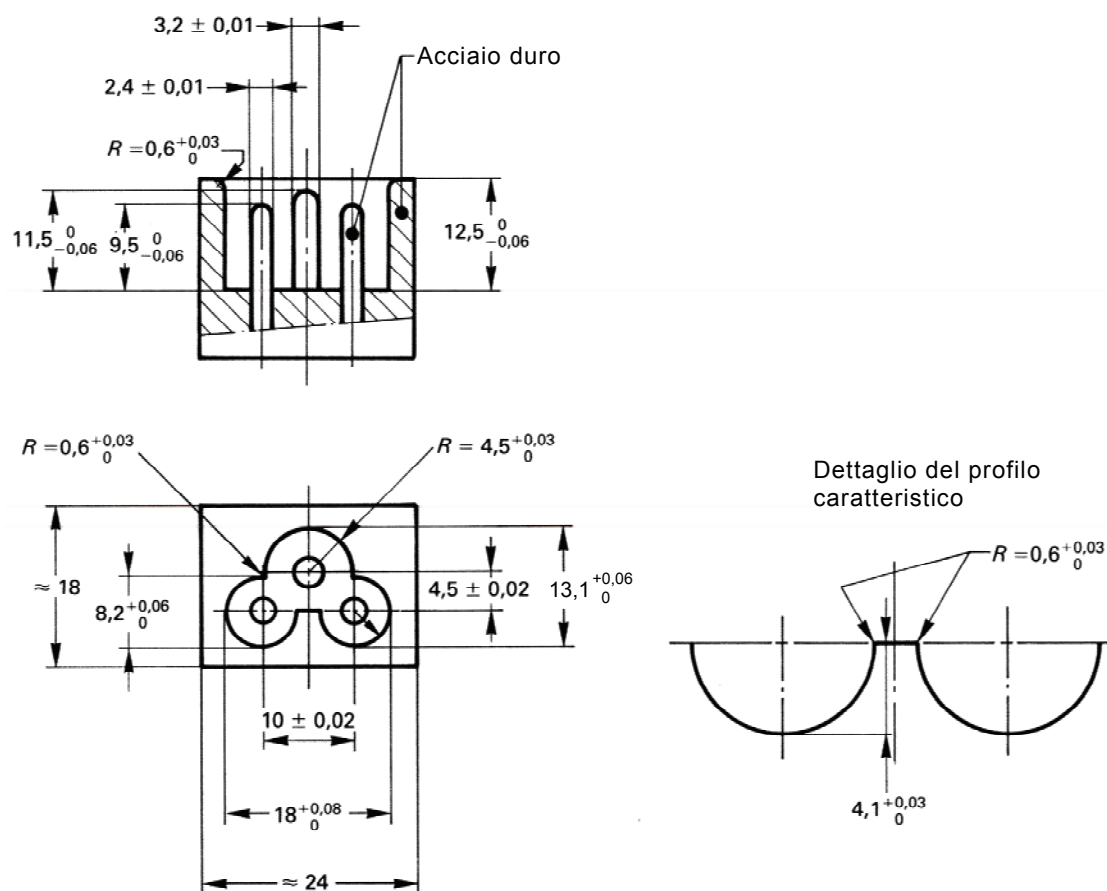


Figure 4 – Calibro “PASSA” per prese di connettore secondo il foglio di normalizzazione C5 (vedere 9.1)

Annex ZA

(normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

Addition to Annex ZA of EN 60320-1:2001:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60999-1	1999	Connecting devices - Electrical copper conductors - Safety requirements for screw-type and screwless-type clamping units - Part 1: General requirements and particular requirements for clamping units for conductors from 0,2 mm ² up to 35 mm ² (included)	EN 60999-1	2000



Allegato ZA (normativo)

Riferimenti normativi alle pubblicazioni internazionali con le corrispondenti Pubblicazioni Europee

Aggiunta all'Allegato ZA della EN 60320-1:2001:

<u>Pubblicazione</u>	<u>Anno</u>	<u>Titolo</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Anno</u>	<u>Norma CEI</u>
IEC 60999-1	1999	Dispositivi di connessione - Conduttori elettrici in rame - Prescrizioni di sicurezza per unità di serraggio a vite e senza vite Parte 1: Prescrizioni generali e prescrizioni particolari per conduttori da 0,2 mm ² fino a 35 mm ² (inclusi)	EN 60999-1	2000	23-41



La presente Norma è stata compilata dal Comitato Elettrotecnico Italiano e beneficia del riconoscimento di cui alla legge 1° Marzo 1968, n. 186.
Editore CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano, Milano – Stampa in proprio
Autorizzazione del Tribunale di Milano N. 4093 del 24 Luglio 1956
Responsabile: Ing. R. Bacci

Comitato Tecnico Elaboratore
CT 23-Apparecchiatura a bassa tensione

Altre Norme di possibile interesse sull'argomento

CEI EN 60799 (CEI 23-23)

Cordoni per connettori e cordoni per connettori di interconnessione

CEI EN 60320-2-1 (CEI 23-24)

Connettori per usi domestici e similari - Parte 2-1: Connettori per macchine per cucire

CEI EN 60320-2-2 (CEI 23-27)

Connettori per usi domestici e similari - Parte 2-2: Connettori di interconnessione per apparecchiature di uso domestico e similare

CEI EN 60320-2-3 (CEI 23-65)

Connettori per usi domestici e similari - Parte 2-3: Connettori con gradi di protezione superiori a IPX0

CEI EN 60320-2-4 (CEI 23-92)

Connettori per usi domestici e similari - Parte 2-4: Connettori per apparecchi dipendenti dal peso dell'apparecchio che deve essere connesso

€ 31,00

